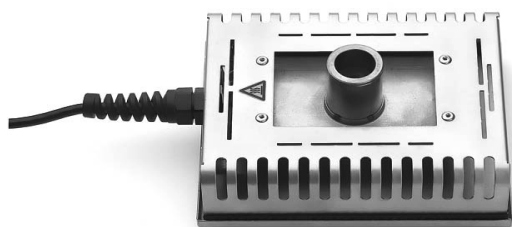
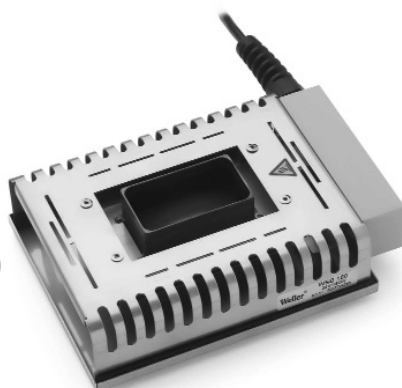


# Weller®

## WSB 80 / WSB 150



**WSB 80**



**WSB 150**

Betriebsanleitung - Mode d'emploi - Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso - Operating Instructions - Instruktionsbok - Manual de uso - Betjeningsvejledning - Manual do utilizador - Käyttöohjeet - Οδηγίες Λειτουργίας - Kullanım kılavuzu - Návod k použití - Instrukcja obsługi - Üzemeltetési utasítás - Návod na používanie - Navodila za uporabo - Kasutusjuhend - Naudojimo instrukcija - Lietošanas instrukcija

## Inhaltsverzeichnis

1. Achtung!	1
2. Beschreibung	1
Technische Daten	1
3. Inbetriebnahme	1
4. Potentialausgleich	1
5. Lieferumfang	1

## Seite

## Innehållsförteckning

1. Observera!	6
2. Beskrivning	6
Tekniska data	6
3. Idrigttagning	6
4. Potentialutjämning	6
5. Leveransomfattning	6

## Sidan

## Table des matières

1. Attention!	2
2. Description	2
Caractéristiques techniques	2
3. Mise en service	2
4. Compensation du potentiel	2
5. Fournitures	2

## Page

## Índice

1. Atención!	7
2. Descripción	7
Características técnicas	7
3. Puesta en funcionamiento	7
4. Compensación de potencial	7
5. Extensión del suministro	7

## Página

## Inhoud

1. Attentie!	3
2. Beschrijving	3
Technische gegevens	3
3. Ingebruikneming	3
4. Potentiaalvereffening	3
5. Leveringsomvang	3

## Pagina

## Indholdsfortegnelse

1. Bemærk!	8
2. Beskrivelse	8
Tekniske data	8
3. Ibrugtagning	8
4. Potentialudligning	8
5. Leveringsomfang	8

## Side

## Indice

1. Attenzione!	4
2. Descrizione	4
Dati tecnici	4
3. Messa in esercizio	4
4. Equalizzazione del potenziale	4
5. Volume di fornitura	4

## Pagina

## Índice

1. Atenção!	9
2. Descrição	9
Dados técnicos	9
3. Colocação em funcionamento	9
4. Compensação de potência	9
5. Fornecimento	9

## Página

## Table of contents

1. Caution!	5
2. Description	5
Technical data	5
3. Placing into Operation	5
4. Equipotential Bonding	5
5. Items Supplied	5

## Page

## Sisällysluettelo

1. Huomio!	10
2. Kuvaus	10
Tekniset tiedot	10
3. Käyttöönotto	10
4. Potentialilintasaus	10
5. Toimituslaajuus	10

## Sivu

## Πίνακας περιεχομένων

1. Προσοχή!	11
2. Περιγραφή	11
Τε νικά στ υεία	11
3. Θέση σε λειτουργία	11
4. Εξίσωση δυναμικού	11
5. Υλικά παράδοσης	11

## Σελίδα

## Obsah

1. Pozor!	16
2. Opis	16
Technické údaje	16
3. Uvedenie do prevádzky	16
4. Vyrovnanie potenciálov	16
5. Rozsah dodávky	16

## Strana

## İçindekiler

1. Dikkat!	12
2. Tanım	12
Teknik bilgiler	12
3. Devreye alma	12
4. Potansiyel dengelemesi	12
5. Teslimat kapsamı	12

## Sayfa

## Vsebina

1. Pozor!	17
2. Tehnični opis	17
Tehnični podatki	17
3. Pred uporabo	17
4. Izenačevanje potenciala	17
5. Obseg dobave	17

## Stran

## Obsah

1. Pozor!	13
2. Popis	13
Technické údaje	13
3. Uvedení do provozu	13
4. Vyrovnání potenciálů	13
5. Rozsah dodávky	13

## Strana

## Sisukord

1. Tähelepanu!	18
2. Kirjeldus	18
3. Kasutuselevõtt	18
4. Potentsiaalide ühtlustamine	18
5. Tööjuhised	18
6. Lisavarustus	18

## Lehekülj

## Spis treści

1. Uwaga!	14
2. Opis	14
Dane techniczne	14
3. Uruchomienie	14
4. Wyrównanie potencjału	14
5. Zakres dostawy	14

## Strona

## Turinys

1. Dėmesio!	19
2. Aprašymas	19
Techninės andmed	19
3. Pradedant naudotis	19
4. Potencialų išlyginimas	19
5. Komplektas	19

## Puslapis

## Tartalomjegyzék

1. Figyelem!	15
2. Leírás	15
Műszaki adatok	15
3. Üzembevetel	15
4. Potenciálkiegyenlítés	15
5. Szállítási terjedelem	15

## Oldal

## Satura

1. Uzmanību!	20
2. Apraksts	20
Tehniskie dati	20
3. Lietošanas uzsākšana	20
4. Potenciāla izlīdzināšana	20
5. Piegādes komplekts	20

## rādītājs



Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf des Weller Lötbadbes WSB 80 / WSB 150 erwiesene Vertrauen. Bei der Fertigung wurden strengste Qualitäts-Anforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.

## 1. Achtung!

Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Die Betriebsanleitung der verwendeten Versorgungseinheit ist zu dieser ergänzend gültig. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Für andere, von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung, sowie bei eigenmächtiger Veränderung, wird von Seiten des Herstellers keine Haftung übernommen.

### Sicherheitshinweise

- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Nur die zum Anschluss geeigneten WELLER Versorgungseinheiten verwenden.
- Keine entflammaren Gegenstände in der Nähe des Lötbadbes ablegen.
- Bei der Verwendung von bleihaltigem Lot sind ab 500°C Bleimissionen messbar.
- Das Kleinlötbad befindet sich nach dem Ausschalten noch einige Zeit im heißen Zustand.
- Vermeiden Sie unbeaufsichtigten Betrieb. Das heiße Lötbad nie unbeaufsichtigt lassen.
- Das Lötbad darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden.
- Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötinn und Zinnspritzer. Tragen Sie entsprechende Schutzkleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Schützen Sie Ihre Augen. Tragen Sie eine Schutzbrille.

## 2. Beschreibung

Das Kleinlötbad WSB 80 / WSB 150 ist für den Einsatz in der industriellen Fertigungstechnik entwickelt worden. Das Lötbad ist zum Anschluss an alle Versorgungseinheiten mit 80 W / 150 W Anschlussstechnik geeignet.

Die Lötbadtemperatur kann über die angeschlossene Versorgungseinheit stufenlos von 50°C - 450°C geregelt werden. Die Spannungsversorgung (24 V Schutzkleinspannung) wird über ein temperaturbeständiges Silikonkabel geführt.

## 3. Inbetriebnahme

Sicherstellen, dass sich keine entflammaren oder temperaturempfindlichen Gegenstände in der Nähe des Lötbadbes befinden.

Anschlussstecker des Lötbadbes in die Anschlussbuchse der Versorgungseinheit einstecken und durch Rechtsdrehung verriegeln. Die Versorgungseinheit einschalten. Die gewünschte Temperatur an der Versorgungseinheit einstellen (50°C - 450°C). Nach Ablauf der benötigten Aufheizzeit kann mit den Lötarbeiten begonnen werden.

## 4. Potentialausgleich

Das Lötbad ist über eine Potentialausgleichsleitung mit der Versorgungseinheit verbunden. Es sind verschiedene Potentialausgleichsmöglichkeiten realisierbar. Die Durchführung eines Potentialausgleichs ist in der Betriebsanleitung der verwendeten Versorgungseinheit beschrieben.

## 5. Lieferumfang

Kleinlötbad  
Betriebsanleitung

**Technische Änderungen vorbehalten!**

**Die aktualisierten Betriebsanleitungen finden Sie unter [www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

### Technische Daten

	<b>WSB 80</b>	<b>WSB 150</b>
Abmessungen (mm):	150 x 120 x 65 (L x B x H)	150 x 120 x 65 (L x B x H)
Lötbad (mm):	H = 25; $\varnothing$ = 20	58 x 30 x 19 (L x B x H)
Anschlussspannung:	24 V	24 V
Leistung:	80 W	150 W
Aufheizzeit:	ca. 7 min. (50°C - 350°C)	ca. 11 min (50°C - 350°C)
Temperaturbereich:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée en achetant le bain d'étain WSB 80 / WSB 150. Lors de la fabrication, des exigences de qualité très sévères assurant un fonctionnement parfait de l'appareil, ont été appliquées.



## 1. Attention!

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. En plus du présent mode d'emploi, observer celui de l'unité d'alimentation utilisée. Dans le cas du nonrespect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les utilisations autres que celles décrites dans le mode d'emploi de même que pour les modifications effectuées par l'utilisateur.

### Consignes de sécurité

- Les réparations doivent être effectuées uniquement par un professionnel agréé.
- Utiliser uniquement les unités d'alimentation WELLER appropriées.
- Ne pas poser d'objets inflammables à proximité du bain de brasage.
- Des émissions de plomb sont mesurables lors de l'utilisation de soudure contenant du plomb à partir de 500°C.
- Le petit bain de brasage reste brûlant pendant un certain temps après l'extinction.
- Eviter toute activation inopinée. Ne jamais laisser le bain d'étain brûlant sans surveillance.
- N'utiliser le bain d'étain que dans un parfait état technique.
- Danger de brûlure par l'étain liquide et les projections d'étain. Portez des vêtements appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez les yeux.

Portez des lunettes de protection.

## 2. Description

Ce bain d'étain WSB 80 / WSB 150 a été développé pour la fabrication industrielle. Il peut se connecter sur tous les blocs d'alimentation d'une puissance mini de 80 W / 150 W. La plage de températures du bain d'étain est comprise entre 50°C et 450°C. Le cordon d'alimentation du bain est en silicone à l'épreuve de la température.

## 3. Mise en service

S'assurer de l'absence d'objets inflammables ou craignant la température à proximité du bain de brasage.

Connecter le bain d'étain avec le bloc d'alimentation et verrouiller en tournant le connecteur mâle à droite. Allumer le bloc d'alimentation et régler la température de consigne (50°C à 450°C). Lorsque la température est atteinte, les travaux d'étamage peuvent commencer.

## 4. Compensation du potentiel

Le bain d'étain est relié au bloc d'alimentation par une ligne d'équipotentialité. Différentes possibilités de compensation du potentiel sont réalisables. La réalisation d'une compensation du potentiel sont réalisables. La réalisation d'une compensation du potentiel est décrite dans la notice d'utilisation de l'unité d'alimentation employée.

## 5. Fournitures

Bain de brasage  
Mode d'emploi

### Sous réserve de modifications techniques!

**Vous trouverez les manuels d'utilisation actualisés sur [www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

### Caractéristiques techniques

	<b>WSB 80</b>	<b>WSB 150</b>
Dimensions (mm):	150 x 120 x 65 (L x B x H)	150 x 120 x 65 (L x B x H)
Bain de brasage (mm):	H = 25; $\varnothing$ = 20	58 x 30 x 19 (L x B x H)
Tension d'alimentation:	24 V	24 V
Puissance:	80 W	150 W
Durée de mise en température: env. 7 mn (50°C - 350°C)		env. 11 mn (50°C - 350°C)
Plage de températures:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

We danken u voor de aankoop van de Weller WSB 80 / WSB 150 soldeerbad en het door u gestelde vertrouwen in ons product. Bij de productie werd aan de strengste kwaliteitsvereisten voldaan om een perfecte werking van het toestel te garanderen.



## 1. Attentie!

Gelieve voor de ingebruikneming van het toestel deze gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door te nemen. De gebruikshandleiding van de gebruikte voedingsunit geldt als aanvulling op de onderhavige handleiding. Bij het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften dreigt gevaar voor leven en goed.

Voor ander, van de gebruiksaanwijzing afwijkend gebruik, alsook bij eigenmachtige verandering, wordt door de fabrikant geen aansprakelijkheid overgenomen.

### Veiligheidsvoorschriften

- Reparaties mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel uitgevoerd worden.
- Gebruik alleen de voor de aansluiting geschikte WELLER voedingsunits.
- Geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van het soldeerbad neerleggen.
- Bij het gebruik van loodhoudend soldeertin is vanaf 500°C looduitstoot meetbaar.
- Het kleine soldeerbad blijft na het uitschakelen nog een poosje heet.
- Vermijd het per ongeluk gebruiken. De hete soldeerbad nooit onbeheerd laten.
- Het soldeerbad mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.
- Verbrandingsgevaar door vloeibare soldeertin en soldeer spatten. Draag de juiste beschermkleding om u tegen

verbrandingen te beschermen. Bescherm uw ogen. Draag een beschermbril.

## 2. Beschrijving

Dit kleine soldeerbad WSB 80 / WSB 150 is voor het gebruik in de industriële fabricagetechniek ontwikkeld. Het soldeerbad is voor aansluiting aan alle voedingsunits met 80 W / 150 W aansluittechniek geschikt, de soldeerbadtemperatuur kan via de aangesloten voedingsunit traploos van 50°C - 450°C geregeld worden. De spanningsverzorging (24 V lage beschermspanning) wordt via een temperatuurbestendige siliconen kabel geleid.

## 3. Ingebruikname

Zorg ervoor dat zich geen ontvlambare of temperatuurgevoelige voorwerpen in de buurt van het soldeerbad bevinden.

Aansluitstekker van het soldeerbad in de aansluitbus van de stroomunit steken en vergrendelen door deze naar rechts te draaien. Schakel de voedingsunit in. Stel de gewenste temperatuur op de voedingsunit in (50°C - 450°C). Na afloop van de benodigde opwarmtijd kan met het solderen begonnen worden.

## 4. Equipotentiaal

Het soldeerbad is via een equipotentiaal met de voedingsunit verbonden. Er kunnen verschillende equipotentiaal mogelijkheden gerealiseerd worden. De doorvoer van een equipotentiaal staat in de gebruikshandleiding van de gebruikte voedingsunit beschreven.

## 5. Leveringsomvang

Klein soldeerbad  
Gebruikshandleiding

### Technische wijzigingen voorbehouden!

De geactualiseerde gebruiksaanwijzingen vindt u bij [www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Technische gegevens

	WSB 80	WSB 150
Afmetingen (mm):	150 x 120 x 65 (L x B x H)	150 x 120 x 65 (L x B x H)
Soldeerbad (mm):	h = 25, $\varnothing$ = 20	58 x 30 x 19 (L x B x H)
Netspanning:	24 V	24 V
Capaciteit:	80 W	150 W
Opwarmtijd:	ca. 7 min. (50°C - 350°C)	ca. 11 min. (50°C - 350°C)
Temperatuurbereik:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Grazie per la fiducia accordataci acquistando il piccolo bagno di rifusione WSB 80 / WSB 150. È una stazione ad aria calda rispetto dei più severi requisiti di qualità, così da garantire un funzionamento perfetto dell'apparecchio.



## 1. Attenzione!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere accuratamente queste Istruzioni per l'uso e le Norme di sicurezza allegate. Le istruzioni dell'unità di alimentazione utilizzata sono valide complementariamente alle presenti. La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute.

Il costruttore non è responsabile per un uso dell'apparecchio diverso da quello previsto nelle presenti Istruzioni per l'uso né per eventuali modifiche non autorizzate.

### Sicurezza

- Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato autorizzato.
- Usare esclusivamente le unità di alimentazione WELLER idonee al collegamento dell'apparecchio.
- Non riporre nelle vicinanze del bagno di rifusione oggetti infiammabili.
- Durante l'uso di stagno contenente piombo, a partire da 500 °C sono misurabili delle emissioni di piombo.
- Dopo la disattivazione, il piccolo bagno di saldatura resta caldo ancora per alcuni minuti.
- Evitare la messa in funzione accidentale. Non lasciare mai il bagno di saldatura caldo incustodito.
- Utilizzare l'utensile bagno di saldatura se in condizioni tecniche ottimali.
- Pericolo di ustioni a causa dello stagno per saldatura liquido e dello stagno per microfusione. Indossare idonei indumenti protettivi per evitare ustioni.

Protegete gli occhi indossando occhiali protettivi.

## 2. Descrizione

Il piccolo bagno di rifusione WSB 80 / WSB 150 è stato concepito per l'utilizzo nella produzione industriale. Il bagno di rifusione è collegabile a tutte le unità di alimentazione a 80 W / 150 W. La temperatura del bagno di rifusione può essere regolata in maniera continua tramite l'unità di alimentazione ad essa collegata in un campo da 50°C a 450°C. L'alimentazione (bassa tensione di sicurezza a 24 V) avviene tramite un cavo in silicone termostabile.

## 3. Funzionamento

Assicurarsi che nelle vicinanze del bagno di rifusione non vi siano oggetti infiammabili o sensibili al calore.

Inserire la spina del bagno di rifusione nella presa dell'unità di alimentazione e bloccarla in posizione girandola verso destra. Accendere l'unità di alimentazione. Impostare la temperatura desiderata sull'unità di alimentazione (50°C - 450°C). Al termine del tempo di riscaldamento necessario è possibile iniziare il processo di saldatura.

## 4. Equalizzazione del potenziale

Il bagno di rifusione è collegato all'unità di alimentazione attraverso un cavo di equalizzazione di potenziale. È possibile realizzare differenti tipi di equalizzazione del potenziale: le modalità sono descritte nelle istruzioni d'uso dell'unità di alimentazione.

## 5. Volume di fornitura

Bagno di rifusione  
Istruzioni d'uso

**Con riserva di modifiche tecniche!**

**Trovate le istruzioni per l'uso aggiornate su [www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

### Dati tecnici

	<b>WSB 80</b>	<b>WSB 150</b>
Dimensioni (mm):	150 x 120 x 65 (L x B x H)	150 x 120 x 65 (L x B x H)
Bagno di rifusione:	H = 25; Ø = 20	58 x 30 x 19
Alimentazione:	24 V	24 V
Potenza:	80 W	150 W
Tempo di riscaldamento:	ca. 7 min. (50°C - 450°C)	ca. 11 min. (50°C - 350°C)
Campo di temperatura:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Thank you for placing your trust in our company by purchasing the Weller soldering bath WSB 80 / WSB 150. Production was based on stringent quality requirements which guarantee the perfect operation of the device.



## 1. Caution!

Please read these Operating Instructions and the attached Safety Information carefully prior to initial operation. The operating instructions for the supply unit used are also applicable in addition to these operating instructions. Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

The manufacturer shall not be liable for damage resulting from misuse of the machine or unauthorised alterations.

### Safety Informations

- Repairs are only to be performed by authorised specialist personnel.
- Only use those WELLER supply units that are suitable for connecting to the solder bath.
- Do not store inflammable objects near the solder bath.
- Above 500°C there are lead emissions measurable.
- The small soldering bath remains hot for some time after switch off.
- Avoid unintentional operation. Never leave the hot soldering bath unsupervised.
- The soldering bath may only be operated in technically flawless condition.
- Risk of burns due to liquid solder and solder splashes. Wear appropriate protective clothing to protect yourself from burns. Protect your eyes. Wear safety glasses.

## 2. Description

The small soldering bath WSB 80 / WSB 150 was developed for use in industrial manufacturing. The soldering bath is suitable for connection to all supply units with an 80 W / 150 W connection. The solder bath temperature can be controlled continuously from 50°C - 450°C via the supply unit to which it is connected. The power supply (24 V safety extra low voltage) is fed over a temperature resistant silicone cable.

## 3. Commissioning

Ensure that there are no flammable or temperature sensitive objects near the soldering bath.

Insert the soldering bath plug in the socket on the supply unit and lock by turning clockwise. Switch on the supply unit. Set the required temperature on the supply unit (50°C - 450°C). Soldering can be started after the necessary warm up time.

## 4. Equipotential Bonding

The soldering bath is linked to the supply unit over an equipotential bonding wire. Various methods of realising equipotential bonding are possible. The setting up of equipotential bonding is described in the operating instructions for the supply unit used.

## 5. Items Supplied

Small Solder Bath  
Operating Instructions

**Subject to technical change without notice!**

**See the updated operating instructions at [www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

### Technical Data

	<b>WSB 80</b>	<b>WSB 150</b>
Dimensions (mm):	5,9" x 4,72" x 2,56" (L x W x H)	5,9" x 4,72" x 2,56" (L x W x H)
Soldering Bath (mm):	H = 25; ø = 20	2,3" x 1,2" x 0,75" (L x W x H)
Supply Voltage:	24 V	24 V
Power Rating:	80 W	150 W
Warm Up Time:	Approx. 7 min. (50°C - 350°C)	Approx. 11 min. (50°C - 350°C)
Temperature Range:	50°C - 450°C	50°C - 450°C



Tack för köpet av lödgryta WSB 80 / WSB 150 från Weller och visat förtroende. Vid tillverkningen har mycket stränga kvalitetskrav tillämpats för att säkerställa en klanderfri apparatfunktion.



## 1. Observera!

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning och bifogade säkerhetsanvisningar innan du sätter apparaten i drift. Denna bruksanvisning gäller tillsammans med försörjningsenhetens bruksanvisning. Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna.

Tillverkaren ansvarar inte för användningar som avviker från bruksanvisningen, samt för egenmäktiga förändringar.

### Säkerhetsanvisningar

- Reparationer får endast utföras av godkänd fackpersonal.
- Använd endast WELLER försörjningsenheter som lämpar sig för anslutning.
- Placera aldrig antändbara föremål i närheten av lödgrytan.
- Vid användning av blyhaltigt lod kan blyemissionerna mätas från 500°C.
- Lödbadet är fortfarande hett en stund efter avstängningen.
- Undvik oavsedd drift. - Lämna aldrig den varma lödgryta utan tillsyn.
- Lödgryta får endast användas i tekniskt klander fritt tillstånd.
- Risk för brännskador från flytande lödtenn och tennstänk. Bär lämpliga skyddskläder för att skydda mot brännskador. Skydda ögonen genom att bära skyddsglasögon.

## 2. Beskrivning

Denna lödgryta WSB 80 / WSB 150 är framtagen för att användas inom tillverkningsindustrin. Lödgrytan kan anslutas till alla försörjningsenheter som bygger på 80 W / 150 W-anslutningsteknik. Löttemperaturen kan regleras steglöst mellan 50°C och 450°C via den anslutna försörjningsenheten. Spänningsförsörjningen (24 V skyddsspänning) matas via en temperaturbeständig silikonkabel.

## 3. Idrifttagning

Se till att det inte finns några antändbara eller temperaturkänsliga föremål i närheten av lödgrytan.

Anslut lödgrytans stiftpropp till försörjningsenhetens hylsdon och lås kontaktdonen genom att vrida stiftproppen åt höger. Slå till försörjningsenheten. Ställ in önskad temperatur på försörjningsenheten (50°C – 450°C). Efter den erforderliga uppvärmningstiden kan lödningsarbetet påbörjas.

## 4. Potentialutjämning

Lödgrytan är förbunden med försörjningsenheten via en potentialutjämningskabel. Potentialutjämningen kan åstadkommas på flera olika sätt. Potentialutjämningen beskrivs i bruksanvisningen till den använda försörjningsenheten.

## 5. Leveransomfattning

Liten lödgryta  
Bruksanvisning

### Med förbehåll för tekniska ändringar!

De uppdaterade bruksanvisningarna finns på [www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Tekniska data

	WSB 80	WSB 150
Dimensioner (mm):	150 x 120 x 65 (L x B x H)	150 x 120 x 65 (L x B x H)
Gryta (mm):	h = 25, $\phi$ = 20	58 x 30 x 19 (L x B x H)
Anslutningsspänning:	24 V	24 V
Effekt:	80 W	150 W
Uppvärmningstid:	ca 7 min (50°C - 350°C)	ca 11 min (50°C - 350°C)
Temperaturområde:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Agradecemos a confiança demonstrada pela sua aquisição do Weller Banho de solda WSB 80 / WSB 150. O fabrico baseouse nas mais rigorosas exigências de qualidade, ficando assim assegurado um funcionamento correcto do aparelho.



## 1. Atenção!

Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia com atenção o manual de instruções e as indicações de segurança. O manual de instruções da unidade de alimentação utilizada é válido como suplemento ao presente manual. Em caso de incumprimento das regras de segurança existe o perigo de ferimentos e de morte.

No caso de uma utilização divergente à indicada no Manual de instruções, bem como no caso de modificações não autorizadas, o fabricante não aceita qualquer responsabilidade. Indicações de segurança

### Normas de seguridad

- Reparações podem ser efectuadas exclusivamente por pessoal especializado autorizado para o efeito.
- Utilizar exclusivamente as unidades de alimentação WELLER adequadas para a ligação.
- Nunca pousar objectos inflamáveis perto do banho desolda.
- Em caso da utilização de solda que contém chumbo, podem ser medidas emissões com chumbo a partir de 500°C.
- Após o desligamento do banho de solda branda, este ainda permanece durante algum tempo no estado quete.
- Evite a operação não supervisionada. Nunca deixe o banho de solda quente sem supervisão.
- O banho de solda pode ser colocado em serviço exclusivamente no estado técnico irrepreensível.

## 2. Descrição

O banho de solda branda WSB 80 / WSB 150 foi desenvolvido para a utilização na técnica de produção industrial. O banho de solda é adequado para a ligação a todas as unidades de alimentação com a técnica de conexão de 80 W / 150 W. A temperatura do banho de solda pode ser regulada sem escalões de 50°C - 450°C, mediante a unidade de alimentação ligada. A alimentação de tensão (24 V baixa tensão de protecção) é aplicada via um cabo de silicone resistente a altas temperaturas.

## 3. Colocação em funcionamento

Assegurar que, não se encontrem quaisquer objectos inflamáveis ou sensíveis a temperaturas elevadas perto do banho de solda.

Inserir a ficha de ligação do banho de solda na tomada de ligação da unidade de alimentação e trancá-la, rodando-a para a direita. Ligar a unidade de alimentação. Regular a temperatura pretendida na unidade de alimentação (50°C - 450°C). Após decorrido o tempo de aquecimento necessário, pode iniciar-se os trabalhos de solda.

## 4. Compensação de potência

O banho de solda está ligado à unidade de alimentação, através de um cabo de compensação de potência. Existem várias possibilidades de compensação de potência. A realização da compensação de potência encontra-se descrita no manual de instruções da unidade de alimentação utilizada.

## 5. Fornecimento

Banho de solda branda  
Manual de instruções

### Sujeto a modificaciones técnicas!

Encontrará los manuales de instrucciones actualizados en [www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Características técnicas

	WSB 80	WSB 150
Dimensiones (mm):	150 x 120 x 65 (L x B x H)	150 x 120 x 65 (L x B x H)
Baño de soldar:	Al. = 25; $\phi$ = 20	58 x 30 x 19 (L x B x H)
Tensión alimentada:	24 V	24 V
Potencia:	80 W	150 W
Periodo de calentamiento:	aprox. 7 min. (50°C - 350°C)	aprox. 11 min (50°C - 350°C)
Gama de temperatura:	50°C - 450°C	50°C -450°C

Vi takker Dem for den tiltro, De udviser ved at købe dette Weller loddebad WSB 80 / WSB 150. Produktionen bygger på de strengeste kvalitetskrav, som sikrer, at apparatet fungerer fejlfrit.



## 1. Bemærk!

Før ibrugtagning bedes De læse denne betjeningsvejledning samt sikkerhedshenvisningerne nøje igennem.

Betjeningsvejledningen for den anvendte forsyningsenhed skal ses som et supplement til denne vejledning. Såfremt sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, opstår der fare for liv og levned.

Ved anden anvendelse end den, som beskrives i betjeningsvejledningen, samt selvbestaltede forandringer på apparatet, bortfalder producentens produktansvar.

### Sikkerhedshenvisninger

- Reparationer må kun udføres af autoriserede fagfolk.
- Anvend kun WELLER forsyningsenheder, som er velegnede for tilslutning.
- Brandbare genstande bør ikke opbevares i nærheden af loddebadet.
- Under anvendelse af blyholdigt loddemiddel fra 500°C kan blyemissioner måles.
- Det lille loddebad er varmt i et stykke tid efter at være slukket.
- Undgå uhensigtsmæssig anvendelse. Efterlad aldrig et varmt loddebad uden opsyn.
- Loddebadet bør kun anvendes, såfremt det er i teknisk fejlfri stand.
- Anvend velegnet beskyttelsestøj. Forbrændingsfare ved flydende loddetin.

## 2. Beskrivelse

Det lille loddebad WSB 80 / WSB 150 er udviklet med henblik på anvendelse inden for industriel fremstillingsteknik. Loddebadet kan tilsluttes forsyningsenheder med 80 W / 150 W tilslutningsnormer. Loddebadets temperatur kan via den tilsluttede forsyningsenhed reguleres trinløst fra 50°C - 450°C Spændingsforsyningen (24 V beskyttelsesspænding) føres via et temperaturbestandigt silikonekabel.

## 3. Ibrugtagning

Sørg for, at ingen brandbare eller temperaturfølsomme genstande opbevares i nærheden af loddebadet.

Sæt tilkoblingsstikket i stikket på forsyningsenheden og fastlås gennem drejning mod højre. Tænd for forsyningsenheden. Indstil den ønskede temperatur på forsyningsenheden (50°C - 450°C). Så snart opvarmningstiden er udløbet, kan lodningsarbejderne påbegyndes.

## 4. Potentialudligning

Loddebadet er forbundet til forsyningsenheden via en potentialudligning. Der kan opnås potentialudligning på forskellige måder. Opnåelse af potentialudligning er beskrevet i den pågældende betjeningsvejledning for forsyningsenheden.

## 5. Leveringsomfang

Lille loddebad  
Betjeningsvejledning

### Forbehold for tekniske ændringer!

De aktuelle betjeningsvejledninger findes på [www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Tekniske data

	WSB 80	WSB 150
Dimensioner (mm):	150 x 120 x 65 (L x B x H)	150 x 120 x 65 (L x B x H)
Loddebad (mm):	H = 25; Ø = 20	58 x 30 x 19 (L x B x H)
Forsyningsspænding:	24 V	24 V
Effekt:	80 W	150 W
Opvarmningstid:	ca. 7 min. (50°C - 350°C)	ca. 11 min. (50°C - 350°C)
Temperaturområde:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Agradecemos a confiança demonstrada pela sua aquisição do Weller Banho de solda WSB 80 / WSB 150. O fabrico baseouse nas mais rigorosas exigências de qualidade, ficando assim assegurado um funcionamento correcto do aparelho.



## 1. Atenção!

Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia com atenção o manual de instruções e as indicações de segurança. O manual de instruções da unidade de alimentação utilizada é válido como suplemento ao presente manual. Em caso de incumprimento das regras de segurança existe o perigo de ferimentos e de morte.

No caso de uma utilização divergente à indicada no Manual de instruções, bem como no caso de modificações não autorizadas, o fabricante não aceita qualquer responsabilidade.

### Indicações de segurança

- Reparações podem ser efectuadas exclusivamente por pessoal especializado autorizado para o efeito.
- Utilizar exclusivamente as unidades de alimentação WELLER adequadas para a ligação.
- Nunca pousar objectos inflamáveis perto do banho de solda.
- Em caso da utilização de solda que contém chumbo, podem ser medidas emissões com chumbo a partir de 500°C.
- Após o desligamento do banho de solda branda, este ainda permanece durante algum tempo no estado quente.
- Evite a operação não supervisionada. Nunca deixe o banho de solda quente sem supervisão.
- O banho de solda pode ser colocado em serviço exclusivamente no estado técnico irrepreensível.

- Utilizar vestuário de protecção adequado. Perigo de queimaduras pelo estanho de solda fundido.

## 2. Descrição

O banho de solda branda WSB 80 / WSB 150 foi desenvolvido para a utilização na técnica de produção industrial. O banho de solda é adequado para a ligação a todas as unidades de alimentação com a técnica de conexão de 80 W / 150 W. A temperatura do banho de solda pode ser regulada sem escalões de 50°C - 450°C, mediante a unidade de alimentação ligada. A alimentação de tensão (24 V baixa tensão de protecção) é aplicada via um cabo de silicone resistente a altas temperaturas.

## 3. Colocação em funcionamento

Assegurar que, não se encontrem quaisquer objectos inflamáveis ou sensíveis a temperaturas elevadas perto do banho de solda.

Inserir a ficha de ligação do banho de solda na tomada de ligação da unidade de alimentação e trancá-la, rodando-a para a direita. Ligar a unidade de alimentação. Regular a temperatura pretendida na unidade de alimentação (50°C - 450°C). Após decorrido o tempo de aquecimento necessário, pode iniciar-se os trabalhos de solda.

## 4. Compensação de potência

O banho de solda está ligado à unidade de alimentação, através de um cabo de compensação de potência. Existem várias possibilidades de compensação de potência. A realização da compensação de potência encontra-se descrita no manual de instruções da unidade de alimentação utilizada.

## 5. Fornecimento

Banho de solda branda  
Manual de instruções

**Reservado o direito a alterações técnicas!**

**Encontrará os manuais de instruções actualizados sob [www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

### Dados técnicos

	<b>WSB 80</b>	<b>WSB 150</b>
Dimensões (mm):	150 x 120 x 65 (C x L x A)	150 x 120 x 65 (C x L x A)
Banho de solda (mm):	A = 25; $\varnothing$ = 20	58 x 30 x 19 (C x L x A)
Tensão de ligação:	24 V	24 V
Potência:	80 W	150 W
Tempo de aquecimento:	cerca de 7 min. (50°C - 350°C)	cerca de 11 min (50°C - 350°C)
Intervalo de temperatura:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Kiitämme sinua osoittamastasi luottamuksesta ostettuasi Weller juottoainealtaan WSB 80 / WSB 150. Valmistuksen perustana on ollut tiukat laatuvaatimukset, jotka varmistavat laitteen virheettömän toiminnan.

## 1. Huomio!

Lue nämä käyttöohjeet ja turvaohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Käytetyn syöttöyksikön käyttöohjeet täydentävät tätä käyttöohjetta. Turvallisuusohjeiden laiminlyönti voi johtaa loukkaantumisiin tai hengenvaaraan.

Valmistaja ei ota vastuuta muusta käyttöohjeista poikkeavasta käytöstä tai omavaltaisesti suoritetuista muutoksista.

### Turvallisuusohjeet

- Korjaukset ovat sallittuja vain valtuutetuille ammattihenkilöille.
- Käytä vain liitäntään sopivia WELLER syöttöyksiköitä.
- Älä laita mitään helposti syttyviä esineitä juottoainealtaan läheisyyteen.
- Käytettäessä lyijypitoista juotetta, 500°C:staalkaen voidaan mitata lyijypäästöjä.
- Pienjuottoaineallas on päältäkytkennän jälkeen vielä jonkun aikaa kuuma.
- Vältä tahatonta käyttöä. Älä jätä kuumaa juottoaineallasta ilman valvontaa.
- Juottoainealtaan saa ottaa käyttöön vain teknisesti virheettömässä kunnossa.
- Käytä sopivia suojarusteita. Nestemäinen juottotina aiheuttaa palovammojen vaaran.

## 2. Kuvaus

Pienjuottoaineallas WSB 80 / WSB 150 on kehitetty käytettäväksi teollisessa valmistustekniikassa. Juottoaineallas voidaan liittää kaikkiin syöttöyksiköihin, joissa on 80 W / 150 W liitäntäteknikka. Juottoainealtaan lämpötilaa voidaan säädellä liitetystä syöttöyksiköstä portaattomasti 50°C - 450°C. Jännitelähde (24 V suojaajienjännite) johdetaan lämpötilaa kestävään silikonikaapeliin läpi.

## 3. Käyttöönotto

Varmista, että juottoainealtaan läheisyydessä ei ole helposti syttyviä tai lämpötilaherkkiä esineitä.

Pistä juottoainealtaan kytkentäpistoke syöttöyksikön kytkentäholkkiin ja lukitse se kääntämällä myötäpäivään. Kytke syöttöyksikkö päälle. Säädä haluamasi lämpötila syöttöyksiköstä (50°C - 450°C). Kun tarvittava kuumennusaika on kulunut, juotostyöt voidaan aloittaa.

## 4. Potentiaalintasaus

Liitä juottoaineallas potentiaalintasausjohdolla syöttöyksikköön. On olemassa eri potentiaalintasausmahdollisuuksia. Potentiaalintasauksen suoritus on kuvattu käytetyn syöttöyksikön käyttöohjeissa.

## 5. Toimituslaajuus

Pienjuottoaineallas  
Käyttöohjeet

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään!**

**Viimeisimmät käyttöohjeet saat osoitteesta [www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

### Tekniset tiedot

	<b>WSB 80</b>	<b>WSB 150</b>
Mitat (mm):	150 x 120 x 65 (P x L x K)	150 x 120 x 65 (P x L x K)
Juottoaineallas (mm):	K = 25; Ø = 20	58 x 30 x 19 (P x L x K)
Kytkeäjäjännite:	24 V	24 V
Teho:	80 W	150 W
Kuumennusaika:	n. 7 min. (50°C - 350°C)	n. 11 min (50°C - 350°C)
Lämpötila-alue:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας το έμβολο αποκόλλησης WSB 80 / WSB 150 της Weller. Κατά την κατασκευή τηρήθηκαν αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας, ώστε να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία της συσκευής.



## 1. Προσοχή!

Πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αρτιμελεία σας.

Για κάθε άλλη χρήση, που αποκλίνει από τις οδηγίες λειτουργίας, καθώς και σε περίπτωση αυθαίρετης μετατροπής, δεν αναλαμβάνεται από την πλευρά του κατασκευαστή καμία ευθύνη.

### Υποδείξεις ασφαλείας

- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες για σύνδεση μ νάδες τροφοδοσίας WELLER.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο αντικείμενο κοντά στο λουτρό τηγμέν υ μετάλλου.
- Σε περίπτωση χρήσης συγκολλητικού κράματος (καλάι) που περιέχει μόλυβδο από τους 500°C μπορούν να μετρηθούν εκπομπές μολύβδου.
- Το μικρό λουτρό τηγμένου μετάλλου βρίσκεται μετά την απενεργοποίηση ακόμα για λίγο χρόνο σε καυτή κατάσταση.
- Αποφύγετε την αθέλητη λειτουργία. Μην αφήνετε ποτέ το καυτό λουτρό τηγμένου μετάλλου χωρίς επίτηρησης.
- Το λουτρό τηγμέν υ μετάλλου επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

Κίνδυνος εγκαύματ ς από τον υγρό κασσίτερο κόλλησης (καλάι).

## 2. Περιγραφή

Το μικρό λουτρό τηγμέν υ μετάλλ υ WSB 80 / WSB 150 έ ει σ εδιαστεί για χρήση στη βιομηχανική κατασκευή. Το λουτρό τηγμέν ου μετάλλου είναι κατάλληλο για σύνδεση σε όλες τις μ νάδες τρ ὀ σίας με σύστημα σύνδεσης 80 W / 150 W. Η θερμ κρασία του λουτρού τηγμένου μετάλλου μπ ρεί να ρυθμιστεί συνε ώς μέσω της συνδεδεμένης μ νάδας τροφοδοσίας από 50°C - 450°C. Η τροφοδοσία της τάσης (χαμηλή τάση πρ στασίας 24 V) πραγματ π ιείται μέσω ενός ανθεκτικού στη θερμ κρασία καλωδίου σιλικόνης.

## 3. Θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε, ότι κοντά στο λουτρό τηγμένου μετάλλου δε βρίσκεται κανένα εύφλεκτο ή ευαίσθητο στη θερμοκρασία αντικείμενο.

Συνδέστε το φις του λουτρού τηγμένου μετάλλου στην υποδοχή σύνδεσης της μονάδας ελέγχου και ασφαλίστε το, στρέφοντάς το προς τα δε ιά. Ενεργοποιήστε τη μ νάδα τροφοδοσίας. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία στη μονάδα τροφοδοσίας (50°C - 450°C). Μετά το πέρας του απαιτούμενου χρόνου θέρμανσης μπορεί να αρχίσει η εργασία συγκόλλησης.

## 4. Εξίσωση δυναμικού

Το λουτρό τηγμένου μετάλλου είναι συνδεδεμένο μέσω ενός αγωγού εξίσωσης δυναμικού με τη μονάδα τροφοδοσίας. Μπορούν να πραγματοποιηθούν διάφορες δυνατότητες εξίσωσης δυναμικού. Η εκτέλεση μιας εξίσωσης δυναμικού περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας της χρησιμοποιούμενης μονάδας τροφοδοσίας.

## 5. Υλικά παράδ σης

Μικρό λουτρό τηγμένου μετάλλου  
Οδηγίες λειτουργίας

### Με επιφύλαξη του δικαίωματος τεχνικών αλλαγών!

Τις ενημερωμένες οδηγίες λειτουργίας θα τις βρείτε κάτω από [www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Τε νικά στ ι εία

	WSB 80	WSB 150
Διαστάσεις (mm):	150 x 120 x 65 (Π X M X Y)	150 x 120 x 65 (Π X M X Y)
Λουτρό τηγμένου μετάλλου (mm):	H = 25, $\varnothing$ = 20	58 x 30 x 19 (Π X M X Y)
Τάση σύνδεσης:	24 V	24 V
Ισχύς:	80 W	150 W
Χρόνος θέρμανσης:	περίπου 7 λεπτά (50°C - 350°C)	περίπου 11 λεπτά (50°C - 350°C)
Περιοχή θερμοκρασίας:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Weller WSB 80 / WSB 150 lehim banyosunu satın almakla, bize göstermiş olduğunuz güven için çok teşekkür ederiz. Üretim sırasında cihazın kusursuz olarak çalışmasını güvenceye alan en sıkı kalite talepleri temel alınmıştır.



## 1. Dikkat!

Aleti çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını çok dikkatli okuyunuz. Kullanılan besleme ünitesinin kullanım kılavuzu, bu kullanım kılavuzu için tamamlayıcı olarak geçerlidir. Emniyet talimatlarına uyulmaması, durumunda hayati tehlike söz konusu olabilir.

Kullanım kılavuzundan sapan kullanımda ve kendi başınıza yaptığınız değişikliklerde, üretici tarafından hiç bir sorumluluk üstlenilmez.

### Güvenlik uyarıları

- Onarımlar sadece yetkili teknik personel tarafından yapılmalıdır.
- Sadece bağlantı için uygun olan WELLER besleme üniteleri kullanılmalıdır.
- Alev alan hiçbir cisim lehim banyosunun yakınına konulmamalıdır.
- Kurulum içerikli lehimlerin kullanılması sırasında 500°C'den itibaren kurlun emisyonları ölçülebilir.
- Küçük lehim banyosu kapatıldıktan sonra biraz daha sıcak durumda kalır.
- İstenilmeyen iletimden kaçınınız. Lehim banyosunu asla denetimsiz bir şekilde bırakmayınız.
- Lehim banyosu teknik olarak kusursuz bir durumda iken ilettime alınmalıdır.
- Uygun olan koruyucu kıyafetler giyilmelidir. Sıvı lehimden dolayı yanma tehlikesi .

## 2. Tanım

Küçük lehim banyosu WSB 80 / WSB 150 endüstriyel üretim tekniğindeki kullanım için geliştirilmiştir. Lehim banyosu 80 W / 150 W bağlantı tekniği olan tüm besleme ünitelerine bağlanabilir için uygundur. Lehim banyosu ısıyı bağlanan besleme ünitesi vasıtasıyla 50°C - 450°C arası kademesiz olarak ayarlanabilir. Gerilim beslemesi (24 V koruyucu küçük gerilim) ısıya dayanıklı bir silikon kablo ile yapılır.

## 3. Devreye alma

Lehim banyosunun yakınında alev alabilen veya ısıya hassas hiçbir cismin bulunmadığından emin olunmalıdır.

Lehim banyosunun bağlantı fişi, besleme ünitesinin bağlantı yuvasına sokulmalı ve sağa döndürülerek kilitlemelidir. Besleme ünitesi açılmalıdır. İstenilen sıcaklık, besleme ünitesinden ayarlanmalıdır (50°C - 450°C). Gerekli ısıtma süresinin bitmesinden sonra lehim çalışmalarına başlanabilir.

## 4. Potansiyel dengelemesi

Lehim banyosu, besleme ünitesi ile bir potansiyel dengeleme hattı üzerinden bağlanmıştır. Çeşitli potansiyel dengeleme olanakları gerçekleştirilebilir. Bir potansiyel dengelemenin nasıl yapılacağı, kullanılan besleme ünitesinin kullanım kılavuzunda anlatılmıştır.

## 5. Teslimat kapsamı

Küçük lehim banyosu  
Kullanım kılavuzu

### Teknik değişikliklerin hakkı saklıdır!

Güncellenmiş kullanım kılavuzlarını [www.weller.eu](http://www.weller.eu) sayfasında bulabilirsiniz.

### Teknik bilgiler

	WSB 80	WSB 150
Boyutlar (mm):	150 x 120 x 65 (U x G x Y)	150 x 120 x 65 (U x G x Y)
Lehim banyosu (mm):	H = 25; $\xi$ = 20	58 x 30 x 19 (U x G x Y)
Bağlantı gerilimi:	24 V	24 V
Güç:	80 W	150 W
Isınma süresi:	yaklaşık 7 dak. (50°C - 350°C)	yaklaşık 11 dak. (50°C - 350°C)
Sıcaklık sahası:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Děkujeme za důvěru, kterou jste nám projevili zakoupením Mikropájčka Weller WSB80 / WSB 150. Při výrobě bylo dbáno na nejpřísnější požadavky na kvalitu, které zaručují spolehlivou funkci nářadí.



## 1. Pozor!

Před uvedením nářadí do provozu si pozorně přečtěte tento návod k použití. Při nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí nebezpečí ohrožení zdraví nebo života.

Při použití, které neodpovídá provoznímu návodu, nebo při svévolných změnách nepřebírá výrobce zodpovědnost.

### Bezpečnostní pokyny

- Opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
- Používejte pouze napájecí jednotky WELLER vhodné k připojení.
- V blízkosti pájecí lázně neodkládejte hofilavé předměty.
- Při použití pájky s obsahem olova lze od 500 °C měřit emise olova.
- Malá pájecí lázeň zůstává po vypnutí ještě určitou dobu horká.
- Dbejte na to, aby zařízení nebylo zapnuté neúmyslně. Nikdy nenechávejte horkou pájecí lázeň bez dozoru.
- Pájecí lázeň lze uvést do provozu pouze v technicky bezvadném stavu.
- Používejte vhodný ochranný oděv. Nebezpečí popále ní tekutým pájecím címem.

## 2. Popis

Malá pájecí lázeň WSB 80 / WSB 150 byla vyvinutá pro použití v průmyslové výrobě. Pájecí lázeň je vhodná k připojení na všechny napájecí jednotky o výkonu 80 W / 150 W. Teplotu pájecí lázně lze plynule regulovat od 50 °C do 450 °C přes připojenou napájecí jednotku.

Napětí (ochranné nízké napětí 24 V) se přivádí silikonovým kabelem odolným proti teplotě.

## 3. Uvedení do provozu

Zajistěte, aby se v blízkosti pájecí lázně nenacházely hofilavé předměty nebo předměty citlivé na teplotu.

Připojovací zástrčku pájecí lázně zapojte do připojovací zásuvky napájecí jednotky a zajistěte otočením doprava. Zapněte napájecí jednotku. Nastavte na napájecí jednotce požadovanou teplotu (50 °C - 450 °C). Po uplynutí potřebné doby ohřevu můžete začít s pájením.

## 4. Vyrovnání potenciálů

Pájecí lázeň je s napájecí jednotkou spojená vodičem pro vyrovnávání potenciálů. Vyrovnávání potenciálů je možné různými způsoby. Zabezpečení vyrovnání potenciálů je popsáno v návodu k použití příslušné napájecí jednotky.

## 5. Rozsah dodávky

Malá pájecí lázeň  
Provozní návod

### Technické změny vyhrazeny!

**Aktualizovaný provozní návod najdete na adrese [www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

### Technické údaje

	<b>WSB 80</b>	<b>WSB 150</b>
Rozměry (mm):	150 x 120 x 65 (D x Š x V)	150 x 120 x 65 (D x Š x V)
Pájecí lázeň (mm):	V = 25; $\emptyset$ = 20	58 x 30 x 19 (D x Š x V)
Napájecí napětí:	24 V	24 V
Výkon:	80 W	150 W
Doba ohřevu:	cca 7 min (50 °C - 350 °C)	cca 11 min (50 °C - 350 °C)
Teplotní rozsah:	50 °C - 450 °C	50 °C - 450 °C



Dziękujemy za zaufanie okazane nam przy zakupie kąpiel lutowniczej Weller WSB 80 / WSB 150. Za podstawę produkcji przyjęliśmy surowe wymogi jakościowe, które zapewniają nienaganne działanie tego urządzenia.



## 1. Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa. Instrukcja obsługi stosowanej jednostki zasilającej stanowi uzupełnienie do niniejszej instrukcji. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.

Za inne, niezgodne z niniejszą instrukcją obsługi użytkowanie lutownicy oraz samowolne zmiany w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

### Wskazówki bezpieczeństwa

- Wszelkie prace naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel fachowy.
- Do podłączania stosować wyłącznie odpowiednie jednostki zasilające firmy WELLER.
- W pobliżu kąpiel lutowniczej nie przechowywać zadnych łatwopalnych przedmiotów.
- W przypadku stosowania luty zawierającego ołów, w temperaturze powyżej 500°C występuje mierzalna emisja ołowiu.
- Po wyłączeniu kąpiel lutowniczej pozostaje ona jeszcze przez pewien czas w stanie rozgrzanym.
- Nie dopuszczać do przypadkowego uruchomienia. Nie pozostawiać rozgrzanej kąpiel lutowniczej bez nadzoru.
- Z kąpiel lutowniczej wolno korzystać tylko wówczas, gdy znajduje się ona w nienagannym stanie technicznym.
- Korzystać z właściwej odzieży ochronnej.

Niebezpieczeństwo poparzenia płynną cyną lutowniczą.

## 2. Opis

Mala kąpiel lutownicza WSB 80 / WSB 150 zaprojektowana została dla potrzeb związanych z przemysłową techniką produkcyjną. Kąpiel lutownicza przystosowana została do pracy ze wszystkimi jednostkami zasilającymi w technice przyłączeniowej 80 W / 150 W. Temperatura kąpiel lutowniczej może być regulowana bezstopniowo za pośrednictwem podłączonej jednostki zasilającej w zakresie od 50°C - 450°C. Napięcie zasilające (24 V ochronne napięcie małe) przepływa przez odporny na temperaturę przewód silikonowy.

## 3. Uruchomienie

Zapewnić, aby w pobliżu kąpiel lutowniczej nie znajdowały się zadne łatwopalne lub wrażliwe na temperaturę przedmioty.

Podłączyć wtyczkę kąpiel lutowniczej do gniazda przyłączeniowego jednostki zasilającej i zablokować obracając wtyczkę w prawo. Włączyć jednostkę zasilającą. Ustawić żądana temperaturę przy jednostce zasilającej (50°C - 450°C). Po upływie wymaganego czasu nagrzewania można rozpocząć prace lutownicze.

## 4. Wyrównanie potencjału

Kąpiel lutownicza połączona jest z jednostką zasilającą za pomocą przewodu wyrównawczego potencjału. Możliwe są różne warianty dla wyrównania potencjału. Sposób przeprowadzania wyrównania potencjału opisany został w instrukcji obsługi stosowanej jednostki zasilającej.

## 5. Zakres dostawy

Mala kąpiel lutownicza  
Instrukcja obsługi

### Zmiany techniczne zastrzeżone!

Zaktualizowane instrukcje obsługi znajdują się pod adresem: [www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Dane techniczne

	WSB 80	WSB 150
Wymiary (mm):	150 x 120 x 65 (dl. x szer. x wys.)	150 x 120 x 65 (dl. x szer. x wys.)
Kąpiel lutownicza (mm):	H = 25; $\varnothing$ = 20	58 x 30 x 19 (dl. x szer. x wys.)
Napięcie przyłączeniowe:	24 V	24 V
Moc:	80 W	150 W
Czas nagrzewania:	ok. 7 min. (50°C - 350°C)	ok. 11 min (50°C - 350°C)
Zakres temperatur:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Köszönjük a Weller WSB 80 / WSB 150 forrasztófürdő megvásárlásával irányunkban mutatott bizalmát. A gyártás során a legszigorúbb minőségi követelményeket vetjük alapul, ami biztosítja a készülék kifogástalan működését.

## 1. Figyelem!

A készülék üzembevétele előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az üzemeltetési útmutatót és a biztonsági utasításokat. Az alkalmazott tápegység üzemeltetési útmutatója kiegészítőleg érvényes emellett az üzemeltetési útmutató mellett. A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása baleset- és életveszélyt jelent.

Más, az üzemeltetési utasítástól eltérő használatért, valamint önkényes változtatás esetén, a gyártó nem vállalja a felelősséget.

### Biztonsági utasítások

- A javításokat csak felhatalmazott szakember végezheti.
- Csak a csatlakoztatásra alkalmas WELLER tápegységet használjon.
- Ne helyezzen gyúlékony tárgyat a forrasztófürdő közelébe.
- Ólomtartalmú forrasztanyag használata esetén 500°C felett az ólomkibocsátás már mérhető mértékű.
- A kis forrasztófürdő a kikapcsolás után még egy ideig forró.
- Kerülje a véletlen üzemeltetést. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró forrasztófürdőt.
- A forrasztófürdőt csak m-szakilag kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni.
- Használjon alkalmas védőöltözetet. Égésveszély a folyékony forrasztóórnak miatt.

## 2. Leírás

A WSB 80 / WSB 150 kis forrasztófürdőt ipari gyártástechnológiákhoz fejlesztettük ki. A forrasztófürdő minden 80 W / 150 W teljesítményű csatlakozóval rendelkező tápegységhez csatlakoztatható. A forrasztófürdő hőmérséklete a csatlakoztatott tápegységről fokozatmentesen szabályozható 50°C - 450°C tartományban. A feszültségellátás (24 V védő kisfeszültség) hőálló szilikonkábelrel át történik.

## 3. Üzembevétele

Győződjön meg róla, hogy nincs gyúlékony vagy hőre érzékeny tárgy a forrasztófürdő közelében. A forrasztófürdő csatlakozódugóját dugja be a tápegység csatlakozóhüvelyébe, és jobbra forgatással reteszelve benne. Kapcsolja be a tápegységet. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a tápegységen (50°C - 450°C). A szükséges felfűtési idő lejártával megkezdheti a forrasztási munkát.

## 4. Potenciálkiegyenlítés

A forrasztófürdőt ekvipotenciális vezeték köti össze a tápegységgel. Különböző potenciálkiegyenlítő megoldások valósíthatók meg. A potenciálkiegyenlítés végrehajtása az alkalmazott tápegység üzemeltetési útmutatójában van leírva.

## 5. Szállítási terjedeleme

Kis forrasztófürdő  
Üzemeltetési útmutató

**A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!**

**A frissített üzemeltetési útmutatókat a [www.weller.eu](http://www.weller.eu) oldalon találja.**

### Műszaki adatok

	WSB 80	WSB 150
Méretek (mm):	150 x 120 x 65 (H x Sz x M)	150 x 120 x 65 (H x Sz x M)
Forrasztófürdő (mm):	H = 25; Ø = 20	58 x 30 x 19 (H x Sz x M)
Csatlakoztatási feszültség:	24 V	24 V
Teljesítmény:	80 W	150 W
Felfűtési idő:	kb. 7 perc (50°C - 350°C)	kb. 11 perc (50°C - 350°C)
Hőmérséklettartomány:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste prejavili kúpou spájkovacieho kúpeľa Weller WSB 80 / WSB 150. Pri výrobe sa uplatnili najprísnejšie kritériá kvality, ktoré zaručujú bezchybnú funkciu zariadenia.

## 1. Pozor!

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod na používanie a bezpečnostné pokyny. Jeho súčasťou je návod na používanie používanej napájacej jednotky. Pri nedodržaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a života.

Pri použití, ktoré sa líši od návodu na obsluhu, ako aj pri svojvoľných zmenách, nepreberá výrobca zodpovednosť.

### Bezpečnostné pokyny

- Opravy smie vykonávať iba autorizovaný kvalifikovaný personál.
- Používajte iba napájacie jednotky WELLER s vhodnými prípojkami.
- Do blízkosti spájkovacieho kúpeľa nekladte žiadne horľavé predmety.
- Pri použití spájky s obsahom olova sa od 500 °C do ovzdušia uvoľňujú merateľné emisie olova.
- Malý spájkovací kúpeľ je po vypnutí ešte nejaký čas horúci.
- Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Horúci spájkovací kúpeľ neopúšťajte bez dozoru.
- Spájkovací kúpeľ sa smie uviesť do prevádzky iba v technicky bezchybnom stave.
- Používajte vhodný ochranný odev. Nebezpečenstvo popálenia roztavenou cínovou spájkou.

## 2. Opis

Malý spájkovací kúpeľ WSB 80 / WSB 150 bol vyvinutý na používanie v priemyselnej výrobe. Spájkovací kúpeľ je vhodný pre pripojenie ku všetkým napájacím jednotkám s pripájaciu technikou 80 W / 150 W. Teplotu spájkovacieho kúpeľa možno plynule regulovať cez pripojenú napájaciu jednotku v rozsahu 50 °C - 450 °C. Napájacie napätie (24 V bezpečnostné nízke napätie) sa privádza cez teplovzdorný silikónový kábel.

## 3. Uvedenie do prevádzky

Presvedčte sa, že v okolí spájkovacieho kúpeľa sa nenachádzajú žiadne horľavé alebo na teplo citlivé predmety.

Pripájací konektor spájkovacieho kúpeľa pripojte do zásuvky napájacej jednotky a otočením doprava ho zaisťte. Napájaciu jednotku zapnite. Na napájacej jednotke nastavte požadovanú teplotu (50 °C - 450 °C). Po uplynutí času, potrebného na zahriatie možno začať so spájkovacími prácami.

## 4. Vyrovnanie potenciálov

Spájkovací kúpeľ je s napájacou jednotkou spojený cez kábel pre vyrovnanie potenciálov. K dispozícii sú rôzne možnosti vyrovnania potenciálov. Spôsob vyrovnania potenciálov je opísaný v návode na používanie použitej napájacej jednotky.

## 5. Rozsah dodávky

Malý spájkovací kúpeľ  
Návod na používanie

### Technické zmeny vyhradené!

Aktualizovaný návod na používanie nájdete na adrese [www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Technické parametre

	WSB 80	WSB 150
Rozmery (mm):	150 x 120 x 65 (d x š x v)	150 x 120 x 65 (d x š x v)
Cínový kúpeľ (mm):	v = 25; ø = 20	58 x 30 x 19 (d x š x v)
Napájacie napätie:	24 V	24 V
Príkon:	80 W	150 W
Čas zahrievania:	cca 7 min. (50 °C - 350 °C)	cca 11 min (50 °C - 350 °C)
Rozsah teploty:	50 °C - 450 °C	50 °C - 450 °C

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom kopeli za spajkanje Weller WSB 80 / WSB 150. Med izdelavo so bili uporabljeni najzahtevnejši kakovostni standardi, ki zagotavljajo brezhibno funkcijo naprave.

## 1. Pozor!

Prosimo, da pred prvo uporabo naprave pozorno preberete ta navodila za uporabo in varnostna navodila. Navodila za uporabo uporabljajte v kombinaciji z navodili za uporabo napajalne enote. Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Proizvajalec ne prevzema jamstva za uporabo, ki se razlikuje od opisane v navodilih za uporabo, kakor tudi za samovoljne spremembe.

### Varnostna navodila

- Popravila smejo opravljati samo pooblašteni strokovnjaki.
- Za priklopiljanje uporabljajte samo ustrezne napajalne enote WELLER.
- Ne odlagajte vnetljivih predmetov v bližini kopeli za spajkanje.
- Pri uporabi spajke, ki vsebuje svinec, nastaja pri temperaturah nad 500°C merljiva emisija svınca.
- Mala kopel za spajkanje je po izklopu še nekaj časa zelo segreta.
- Poskrbite, da ne more priti do nenamernega vklopa. Vročje kopeli za spajkanje nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Kopel za spajkanje je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju.
- Uporabljajte primerno zaščitno obleko. Tekoči cin za spajkanje vas lahko opeče.

## 2. Tehnični opis

Mala kopel za spajkanje WSB 80 / WSB 150 je bila razvita za uporabo v industrijski proizvodnji. Kopel za spajkanje je namenjena priklopu na vse napajalne enote, ki uporabljajo priključno tehniko 80 W / 150 W. Temperaturo kopeli za spajkanje je mogoče brezstopenjsko regulirati preko priključene napajalne enote v območju od 50°C - 450°C. Električno napajanje (24 V zaščitna nizka napetost) je izvedeno preko temperaturno obstojnega silikonskega kabla.

## 3. Pred uporabo

Prepričajte se, da v bližini kopeli za spajkanje ni vnetljivih ali temperaturno občutljivih predmetov. Vtaknite priključni vtič kopeli za spajkanje v priključno dozo napajalne enote ter ga zavrtite v desno in tako blokirajte. Vključite napajalno enoto. Nastavite želeno temperaturo na napajalni enoti (50°C - 450°C). Po izteku potrebnega časa segrevanja lahko začnete spajkati.

## 4. Izenačevanje potenciala

Kopel za spajkanje je povezana z napajalno enoto preko vodnika za izenačevanje potenciala. Na voljo so različne možnosti izenačevanja potenciala. Izvedba izenačevanja potenciala je opisana v navodilih za uporabo napajalne enote.

## 5. Obseg dobave

Mala kopel za spajkanje  
Navodila za uporabo

**Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!**

**Posodobljena navodila za uporabo boste našli na spletnem naslovu [www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

### Tehnični podatki

	<b>WSB 80</b>	<b>WSB 150</b>
Dimenzije (mm):	150 x 120 x 65 (D x Š x V)	150 x 120 x 65 (D x Š x V)
Kopel za spajkanje (mm):	V = 25; $\emptyset$ = 20	58 x 30 x 19 (D x Š x V)
Priključna napetost:	24 V	24 V
Moč:	80 W	150 W
Čas segrevanja:	pribl. 7 min. (50°C - 350°C)	pribl. 11 min (50°C - 350°C)
Temperaturno območje:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Täname teid meile selle Welleri jootevanni WSB 80 / WSB 150 ostuga osutatud usalduse eest! Valmistamisel on järgitud kõige rangemaid kvaliteedinõudeid, mis kindlustavad seadme laitmatu töö.



## 1. Tähelepanu!

Palun lugege see kasutusjuhend ja need ohutuseeskirjad enne seadme kasutuselevõttu tähelepanelikult läbi! Selle kasutusjuhendi juurde kuulub täiendavalt ka kasutatava toiteploki kasutusjuhend. Ohutuseeskirjade eiramine on ohtlik teie tervisele ja elule.

Valmistajatehas ei võta endale vastutust seadme teistsuguse, sellest kasutusjuhendist erineva kasutamise korral, samuti omavolilise ümberehitamise korral.

### Ohutusjuhised

- Remontitöid tohib teha ainult vastavat luba omav erialapersonal!
- Kasutage ainult ühendamiseks sobivaid WELLERI toiteplokkide!
- Ärge asetage jootevanni lähedusse süttivaid esemeid!
- Pliid sisaldavate joodiste kasutamisel tuleb alates 500°C mõõta plii emissiooni.
- Väike jootevann jääb pärast väljalülitamist mõneks ajaks veel kuumaks.
- Vältige ettekatsetamatuid töid. Ärge kunagi jätke kuuma jootevanni ilma järelevalveta!
- Jootevanni tohib kasutusele võtta ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatu seisukorras.
- Kasutage sobivat kaitserõivastust! Vedel jootetina võib tekitada põletusohu.

## 2. Kirjeldus

Väike jootevann WSB 80 / WSB 150 on välja töötatud kasutamiseks tööstuslikes tootmistingimustes. Jootevann on ette nähtud ühendamiseks kõikide 80 W / 150 W lõppseadmete jaoks ettenähtud toiteplokkidega. Jootevanni temperatuuri saab reguleerida külgeühendatud toiteploki abil astmeteta vahemikus 50°C - 450°C. Toitepinget (24 V ohutu madalpinge) juhitakse temperatuurikindla silikoonkaabli abil.

## 3. Kasutuselevõtt

Kindlustage, et jootevanni läheduses ei asuks süttivaid või temperatuuri suhtes tundlikke esemeid.

Ühendage jootevanni ühenduspistik toiteploki ühenduspüksiga ja fikseerige pöördega paremale poole. Lülitage toiteplokk sisse. Seadistage toiteploki soovivat temperatuur (50°C - 450°C). Pärast vajaliku soojenemisaega möödumist võib jootetöödega alustada.

## 4. Potentsiaalide ühtlustamine

Jootevann on toiteploki ühendatud potentsiaalide ühtlustuskeemi abil. Kasutada võib mitmesuguseid potentsiaalide ühtlustusvõimalusi. Potentsiaalide ühtlustamist on kirjeldatud kasutatava toiteploki kasutusjuhendis.

## 5. Tarne sisu

Väike jootevann  
Kasutusjuhend

### Tehnilised muudatused võimalikud!

Uuendatud kasutusjuhendi leiate aadressilt  
[www.weller.eu](http://www.weller.eu).

### Tehnilised andmed

	WSB 80	WSB 150
Mõõtmed (mm):	150 x 120 x 65 (P x L x K)	150 x 120 x 65 (P x L x K)
Jootevann (mm):	H = 25; Ø = 20	58 x 30 x 19 (P x L x K)
Toitepinge:	24 V	24 V
Võimsus:	80 W	150 W
Soojenemisaeg:	ca 7 min. (50°C - 350°C)	ca 11 min (50°C - 350°C)
Temperatuurivahemik:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Dėkojame, kad parodėte pasitikėjimą pirkdami „Weller“ litavimo vonelę WSB 80 / WSB 150. Ji pagaminta pagal griežčiausius kokybės reikalavimus, užtikrinančius nepriklausomai veikimą.

## 1. Dėmesio!

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos reikalavimus. Naudojamo maitinimo bloko instrukcija galioja kartu su šia naudojimo instrukcija. Nesilaikantiems saugos reikalavimų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.

Jei prietaisas naudojamas ne pagal instrukcijoje aprašytą paskirtį ir kas nors savavališkai keičiama, gamintojas už pasekmes neatsako.

### Saugos reikalavimai

- Taisyti prietaisą leidžiama tik įgaliotiems specialistams.
- Prie prietaisojunkite tik „WELLER“ maitinimo blokus.
- Prie litavimo vonelės nelaikykite degių daiktų.
- Naudojant lydmetali, kurio sudėtyje yra švino, pasiekus 500°C temperatūrą išsiskiria švinas.
- Išjungus mažąją litavimo vonelę, ji dar kurį laiką išlieka karšta.
- Imkitės saugumo priemonių, kad prietaiso kas nors netyčia neįjungtų. Niekada be priežiūros nepalikite karštos litavimo vonelės.
- Galima eksploatuoti tik nepriekaištingos būklės litavimo vonelę.
- Naudokite tinkamus apsauginius drabužius. Skystas lydmetalis gali nudeginti.

## 2. Aprašymas

Mažoji litavimo vonelė WSB 80 / WSB 150 sukurta pramoninei gamybai. Litavimo vonelė tinkama jungti prie visų 80 W / 150 W maitinimo bloką. Litavimo vonelės temperatūrą galima reguliuoti prijungtu maitinimo bloku nuo 50°C iki 450°C (be pakopų). Maitinimo įtampa (24 V apsauginė žemoji įtampa) tiekama karščiui atspariu silikoniniu kabeliu.

## 3. Pradedant naudotis

Jsitikinkite, ar šalia litavimo vonelės nėra degių ir karščiui jautrių daiktų.

Litavimo vonelės kištuką aikiškite į maitinimo bloko lizdą ir sukdami į dešinę užfiksuokite. Įjunkite maitinimo bloką. Nustatykite pageidaujama temperatūrą maitinimo bloke (50°C - 450°C). Praėjus reikiamam įkaitimo laikui, galima pradėti litavimo darbus.

## 4. Potencialų išlyginimas

Litavimo vonelė su maitinimo bloku sujungta potencialų išlyginimo laidu. Galimos įvairios potencialus išlyginimo galimybės. Kaip išlyginti potencialus, aprašyta naudojamo maitinimo bloko instrukcijoje.

## 5. Komplektas

Mažoji litavimo vonelė  
Naudojimo instrukcija

**Galimi techniniai pakeitimai!**

**Atnaujintas naudojimo instrukcijas rasite [www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

### Techniniai duomenys

	WSB 80	WSB 150
Matmenys (mm):	150 x 120 x 65 (ilgis x plotis x aukštis)	150 x 120 x 65 (ilgis x plotis x aukštis)
Litavimo vonelė (mm):	h = 25; $\phi$ = 20	58 x 30 x 19 (ilgis x plotis x aukštis)
Maitinimo įtampa:	24 V	24 V
Galingumas:	80 W	150 W
Įkaitimo laikas:	maždaug 7 min. (50°C - 350°C)	maždaug 11 min (50°C - 350°C)
Temperatūros diapazonas:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Pateicamies izrādīto uzticību, iegādājoties Weller lodēšanas vannīti WSB 80 / WSB 150. Ražošanas procesā ievērotas visstingrākās kvalitātes prasības, kas nodrošina nevainojamu iekārtas darbību.

## 1. Uzmanību!

Pirms sākat lietot ierīci, noteikti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un drošības norādes. Barošanas bloka lietošanas instrukcija, kas pievienota šai lietošanas instrukcijai, ir spēkā kā papildinošs materiāls. Šo drošības noteikumu neievērošana apdraud veselību un dzīvību.

Par lietošanu, kas neatbilst lietošanas instrukcijā norādītajai, kā arī par patvaļīgām izmaiņām, ražotājs atbildību neuzņemas.

### Drošības norādes

- Remontdarbus drīkst veikt tikai autorizēti speciālisti.
- Izmantojiet tikai pieslēgšanai piemērotu WELLER barošanas bloku.
- Nodrošiniet, lai lodēšanas vannītes tuvumā neatrastos viegli uzliesmojoši vai karstumjutīgi priekšmeti.
- Izmantojot svina saturošu lodalvu, no 500°C iespējams izmērīt svina emisiju.
- Pēc izslēgšanas, mazā lodēšanas vannīte vēl kādu laiku ir karsta.
- Izvairieties no netīšas ieslēgšanas. Nekādā gadījumā neatstājiet karstu lodēšanas vannīti bez uzraudzības.
- Lodēšanas vannīti drīkst lietot tikai tad, ja tā ir tehniski nevainojamā stāvoklī.
- Lietojiet piemērotu aizsargapģērbu. Iespējams apdedzināties ar karstu lodalvu.

## 2. Apraksts

Mazā lodēšanas vannīte WSB 80 / WSB 150 izstrādāta izmantošanai rūpnieciskajā ražošanā. Lodēšanas vannīte piemērota pieslēgšanai visiem barošanas blokiem ar 80 W / 150 W pieslēguma tehniku. Lodēšanas vannītes temperatūru var pakāpeniski regulēt ar pieslēgtā barošanas bloka palīdzību diapazonā no 50°C līdz 450°C.

Pieslēguma spriegumu (24 V pazemināts spriegums) pievada par karstumizturīgu silikona vadu.

## 3. Lietošanas uzsākšana

Nodrošiniet, lai lodēšanas vannītes tuvumā neatrastos viegli uzliesmojoši vai karstumjutīgi priekšmeti. Ievietojiet lodēšanas vannītes kontaktdakšu barošanas bloka pieslēguma ligzdā un nofiksējiet to, pagriežot pa labi. Ieslēdziet barošanas bloku. Barošanas blokā noregulējiet nepieciešamo temperatūru (no 50°C līdz 450°C). Kad pagājis nepieciešamais sakaršanas laiks, var sākt lodēšanas darbus.

## 4. Potenciāla izlīdzināšana

Lodēšanas vannīte ar potenciāla izlīdzināšanas vadu pievienota barošanas blokam. Iespējams realizēt dažādus potenciāla izlīdzināšanas variantus. Potenciāla izlīdzināšana ir aprakstīta pievienotajā barošanas bloka lietošanas instrukcijā.

## 5. Piegādes apjoms

Mazā lodēšanas vannīte

Lietošanas instrukcija

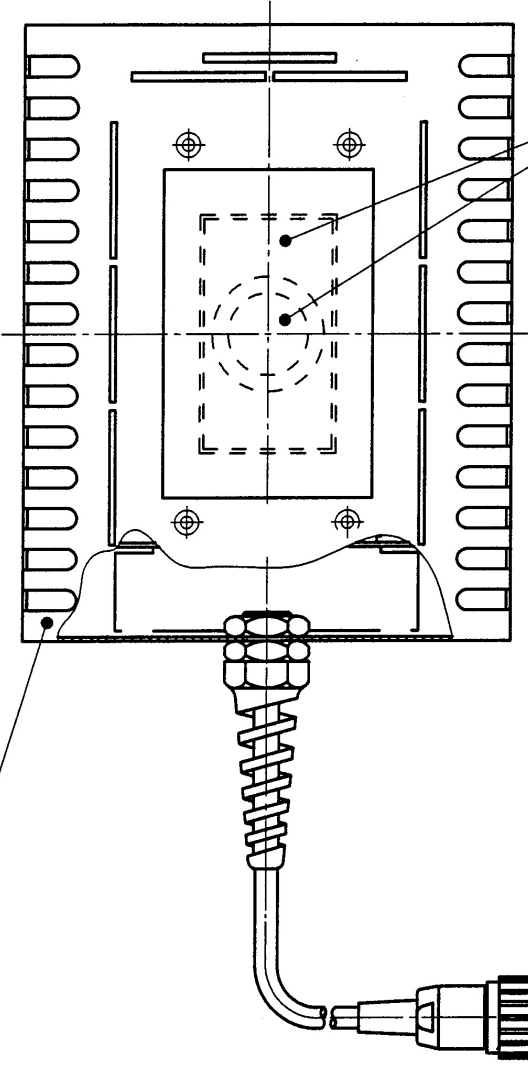
**Saglabājam tiesības veikt tehniskas izmaiņas!**

**Aktualizēto lietošanas instrukciju var atrast vietnē [www.weller.eu](http://www.weller.eu).**

### Tehniskie dati

	WSB 80	WSB 150
Izmēri (mm):	150 x 120 x 65 (g x p x a)	150 x 120 x 65 (g x p x a)
Lodēšanas vannīte (mm):	a = 25; $\emptyset$ = 20	58 x 30 x 19 (g x p x a)
Pieslēguma spriegums:	24 V	24 V
Jauda:	80 W	150 W
Uzkaršanas laiks:	aptuveni 7 min. (50°C - 350°C)	aptuveni 11 min. (50°C - 350°C)
Temperatūras diapazons:	50°C - 450°C	50°C - 450°C

Gehäuse  
housing



Anschlußstecker 6/7 polig  
connector 6/7 polig

Lötbad WSB 80/WSB 150  
soldering bath



**GERMANY****Cooper Tools GmbH**

Carl-Benz-Str. 2  
74354 Besigheim  
Phone: +49 (0) 7143 580-0  
Fax: +49 (0) 7143) 580-108

**GREAT BRITAIN****Cooper Tools**

A Division of Cooper (GB) Ltd.  
4<sup>th</sup> Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY  
Phone: +44 (0191) 419 7700  
Fax: +44 (0191) 417 9421

**FRANCE****Cooper Tools S.A.S.**

25 Rue Maurice Chevalier BP 46  
77832 Ozoir-la-Ferrière, Cedex  
Phone: +33 (01) 60.18.55.40  
Fax: +33 (01) 64.40.33.05

**ITALY****Cooper Italia S.r.l.**

Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)  
Phone: +39 (02) 9033101  
Fax: +39 (02) 90394231

**SWITZERLAND****Erem Sàrl**

Rue de la Roselière 8  
1400 Yverdon-les-Bains  
Phone: +41 (024) 426 12 06  
Fax: +41 (024) 425 09 77

**AUSTRALIA****Cooper Tools**

P.O. Box 366  
519 Nurigong Street  
Albury, N. S. W. 2640  
Phone: +61 (2) 6058-0300  
Fax: +61 (2) 6021-7403

**CANADA****Cooper Hand Tools**

164 Innisfil street  
Barrie Ontario  
Canada L4N 3E7  
Phone: +1 (705) 728 5564  
Fax: +1 (705) 728 3406

**CHINA****Cooper Hand Tools**

18th Floor, Yu An Building  
738 Dongfang Road  
Pudong, Shanghai  
200122 China  
Phone: +86 (21) 5111-8300  
Fax: +86 (21) 5111-8446

T005 56 574 05 / 08.2010  
T005 56 574 04 / 05.2009

**USA****Cooper Tools**

P. O. Box 728  
Apex, NC 27502-0728

**North-east**

Phone: +1 (919) 362-7540  
Fax.: +1 (800) 854-5137

**South**

Phone: +1 (919) 362-7541  
Fax.: +1 (800) 854-5139

**West Coast (South-west)**

Phone: +1 (919) 362-1709  
Fax.: +1 (800) 846-7312

**Midwest**

Phone: +1 (919) 362-7542  
Fax.: +1 (800) 854-5138

**All other USA inquires**

Fax.: +1 (800) 423-6175

[www.weller.eu](http://www.weller.eu)

**Weller®**